

Fête des forgerons 2013

La fête fédérale des forgerons aura lieu les 17 et 18 août 2013 sur le thème « Schnörkel-los ». Cette 5^e édition se déroulera à nouveau sur la place du port de Stäfa.

Volutes ou lignes épurés, c'est un sujet controversé parmi les forgerons. Avec le thème « Schnörkel-los » (lignes épurées contre volutes d'ornement) nous voulons inviter les forgerons à se mesurer avec cette technique de style bien et mal aimée.

Nous avons prévu de l'espace pour des expositions et des conférences et nous espérons recevoir beaucoup d'inscriptions. La très appréciée forge des enfants et une compétition des apprentis seront organisées comme d'habitude.

La compétition comprend une partie imposée et une partie créative. La partie imposée consiste à fabriquer un cadre de sous-plat conforme aux directives qui peut ensuite être rempli avec des idées artistiques sur le thème de la fête.

Outre la restauration festive habituelle, nous proposons pour la première fois un coin barbecue et l'hébergement gratuit dans le centre de la protection civile.

Info sous www.igschmiede.ch ■



Schmiedefest 2013

Vom 17. – 18. August 2013, findet wieder das eidgenössische Schmiedefest zum Thema «Schnörkel-los» in Stäfa statt – schon zum fünften Mal auf dem Seeplatz direkt an der Kursschiffhaltestelle.

Schnörkel sind ein kontroverses Thema unter Schmieden. Mit dem Thema «Schnörkel-los» möchten wir Metaller einladen, sich mit dem geliebten und geschmähten Stilmittel auseinander zu setzen. In einer Bandbreite von Schnörkel-los haben, über Schnörkel-los sein, bis Schnörkel-los arbeiten.

Wir verzichten bewusst auf ein durchorganisiertes Festprogramm, ganz schnörkellos soll dieses Schmiedetreffen werden. Auf

jeden Fall ist Raum für Ausstellung und Vorträge, und wir freuen uns auf viele Meldungen. Das beliebte Kinderschmieden und den Lehrlingswettkampf werden wir wie gewohnt durchführen.

Der Wettkampf besteht aus einem Pflicht- und einem Kreativteil. Als Pflichtteil soll ein Pfannenuntersatzrahmen nach Vorgabe hergestellt werden, welcher mit eigenen Ideen zum Festthema gefüllt werden kann.

Neu bieten wir neben der normalen Festwirtschaft einen Grillplatz und gratis Unterkunft in der Zivilschutzanlage an.

Info unter www.igschmiede.ch ■

Nouvelle graphiste au sein de l'USM



Neue Grafikerin in der SMU

La mise en page du Forum est désormais entre les mains d'une nouvelle personne: depuis l'édition de ce mois-ci, c'est Heidi Rast, succédant à Hans Wyder, qui veille à ce que notre revue spécialisée soit agréable à lire tout en offrant de nombreux effets visuels. Elle a travaillé durant plusieurs années pour l'entreprise fondée par Hans Wyder, Publiprint AG à Port dans laquelle elle a pu se familiariser avec les activités de l'association professionnelle. Outre le Forum, ses missions comprennent également d'autres travaux de graphisme et la production d'imprimés au CFA, comme les brochures et les documents de formation.

Heidi Rast est née en 1971. Elle a une fille de sept ans, joue de la guitare et habite le Seeland. Lorsqu'elle ne travaille pas à son bureau de Chräjeninsel, on peut la trouver en train de faire du jogging ou de la plongée. ■

Die Gestaltung des Forums liegt in neuen Händen: Als Nachfolgerin von Hans Wyder ist seit dieser Ausgabe Heidi Rast dafür besorgt, dass unsere Fachzeitschrift auch in Zukunft möglichst angenehm zu lesen ist und viele optische Anregungen bietet. Sie hat während mehreren Jahren für die von Hans Wyder gegründete Firma Publiprint AG in Port gearbeitet und dabei die Arbeiten des Fachverbandes bereits kennengelernt. Zu ihren Aufgaben gehören neben dem Forum auch die weiteren grafischen Arbeiten und Printproduktionen im BZA, wie zum Beispiel Broschüren und Schulungsunterlagen.

Heidi Rast ist 1971 geboren, Mutter einer siebenjährigen Tochter, spielt Gitarre und wohnt im Seeland. Wenn sie nicht auf der Chräjeninsel am Desktop kreativ tätig ist, kann man ihr auch einmal beim Joggen oder auf einem Unterwassertauchgang begegnen. ■